

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ БІЛІМ ЖӘНЕ ҒЫЛЫМ МИНИСТРЛІГІ
Л.Н. ГУМИЛЕВ АТЫНДАҒЫ ЕУАЗИЯ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ



ЖАС ҒАЛЫМДАР КЕҢЕСІ



Студенттер мен жас ғалымдардың
«ҒЫЛЫМ ЖӘНЕ БІЛІМ - 2016» атты
XI Халықаралық ғылыми конференциясының
БАЯНДАМАЛАР ЖИНАҒЫ

СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ
XI Международной научной конференции
студентов и молодых ученых
«НАУКА И ОБРАЗОВАНИЕ - 2016»

PROCEEDINGS
of the XI International Scientific Conference
for students and young scholars
«SCIENCE AND EDUCATION - 2016»

2016 жыл 14 сәуір
Астана

**ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ БІЛІМ ЖӘНЕ ҒЫЛЫМ МИНИСТРЛІГІ
Л.Н. ГУМИЛЕВ АТЫНДАҒЫ ЕУРАЗИЯ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ**

**Студенттер мен жас ғалымдардың
«Ғылым және білім - 2016»
атты XI Халықаралық ғылыми конференциясының
БАЯНДАМАЛАР ЖИНАҒЫ**

**СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ
XI Международной научной конференции
студентов и молодых ученых
«Наука и образование - 2016»**

**PROCEEDINGS
of the XI International Scientific Conference
for students and young scholars
«Science and education - 2016»**

2016 жыл 14 сәуір

Астана

ӘӨЖ 001:37(063)

КБЖ 72:74

Ғ 96

Ғ96 «Ғылым және білім – 2016» атты студенттер мен жас ғалымдардың XI Халық. ғыл. конф. = XI Межд. науч. конф. студентов и молодых ученых «Наука и образование - 2016» = The XI International Scientific Conference for students and young scholars «Science and education - 2016» . – Астана: <http://www.enu.kz/ru/nauka/nauka-i-obrazovanie/>, 2016. – б. (қазақша, орысша, ағылшынша).

ISBN 978-9965-31-764-4

Жинаққа студенттердің, магистранттардың, докторанттардың және жас ғалымдардың жаратылыстану-техникалық және гуманитарлық ғылымдардың өзекті мәселелері бойынша баяндамалары енгізілген.

The proceedings are the papers of students, undergraduates, doctoral students and young researchers on topical issues of natural and technical sciences and humanities.

В сборник вошли доклады студентов, магистрантов, докторантов и молодых ученых по актуальным вопросам естественно-технических и гуманитарных наук.

ӘӨЖ 001:37(063)

КБЖ 72:74

ISBN 978-9965-31-764-4

©Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия
ұлттық университеті, 2016

УДК 81

ТЕРМИНЫ РОДСТВА В ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ БИЛИНГВОВ-КАЗАХОВ

Абыльбекова А.Б.

aigerim_abilbekova@mail.ru

студентка 4 курса филологического факультета

ЕНУ им. Л.Н.Гумилева, г.Астана, Казахстан,

Научный руководитель – д.ф.н., проф. А.Е.Агманова

Активность употребления термина «языковое сознание» в последние годы не только в лингвистических работах, но и в других отраслях науки, говорит о том, что соотношение языка и мышления, языка и сознания является все еще недостаточно изученной проблемой лингвистики и, в значительной степени, психологии познавательных процессов. Тесную взаимосвязь данных явлений постоянно можно наблюдать в действительности, так как люди используют язык для выражения смысла, содержания сознания, проявления своего внутреннего мира.

В современных лингвистических исследованиях получили свое описание такие явления, как язык, сознание и личность, а также их соотношение, что следует из понятия «языковое сознание». Однако нет единого понимания сущностной природы данного понятия, что способствует появлению различных подходов к его исследованию.

Актуальной проблемой в контексте казахстанского социокультурного пространства являются вопросы взаимодействия и взаимовлияния казахского и русского языков, языковое сознание как способ отражения национально-специфических особенностей этноса. Изучение особенностей языкового сознания рождает необходимость рассмотрения этого вопроса в аспекте сопоставления с образами другой культуры.

Билингв – это «индивид с особой языковой конфигурацией, складывающейся под влиянием двух существующих и постоянно взаимодействующих языков» (F. Grosjean).

Сегодня в Республике Казахстан проживают представители более 130 наций и народностей. Доминирующими являются два этноса – казахский и русский. Казахский язык – язык казахского этноса, государственный язык Республики Казахстан. Государственный язык, по словам Б.Хасанова, основной компонент социально-коммуникативной системы определенного государства, являющийся средством общения для всего населения на всей территории [2]. О взаимодействии языков русского и казахского этносов писали в своих исследованиях *С.К.Кенесбаев, К.М.Мусаев, С.М.Исаев, Б.Хасанулы, Э.Д.Сулейменова, З.К.Ахметжанова, К.М.Абишева.*

В качестве носителей национально-культурной информации, отражающей стереотипные представления народа о ценностных ориентирах в области семейно-родственных отношений, номинации родственных отношений относятся к лингвистическим проблемам, требующим тщательного изучения. Ведь в терминах родства отпечатались языковое сознание народа, показатель души народа, его этничности. Языковое сознание не существует отдельно от общественного национального сознания. Оно акцентирует внимание на их языковом оформлении.

В настоящее время, в связи с возросшим интересом к национально-культурным, этнолингвистическим аспектам языка, назрела необходимость сопоставительного изучения средств вербализации концептов в различных языках. Одной из доминантных тем лингвистических исследований становится описание фрагментов национальной картины мира, одним из которых является концептосфера родства. Такие паремии, как «*русский*

человек без родни не живет» или «ағайының көп болса – ешкім тимес» (если у тебя много родственников, никто тебя не тронет) свидетельствуют о релевантности в языковом сознании представителей разных культур концептосферы родства. В особенностях ее реализации отразилось этническое своеобразие различных форм духовной и культурной жизни народов-носителей. Сопоставительное изучение языков позволяет обнаруживать в них как глубинные различия, так и глубинные сходства.

Пословицы являются важнейшим материалом для изучения исторических событий, этнографии, быта и мировоззрения народа. Происхождение пословиц как жанра уходит в глубокую древность. Пословицы украшают нашу речь остроумием, способностью метко и точно характеризовать все многообразные проявления жизни. Для казахского народа на протяжении многих веков пословицы были сводом законов и правил. Каждая эпоха, перенимая в пословицах запечатленную мудрость предшествующих поколений, вносила свое, рождала меткие пословицы.

Объектом нашего исследования являются казахские пословицы и поговорки о родстве как носители национально-культурной информации. Была поставлена цель исследовать терминологию родства, определить близких и дальних родственников в казахской лингвокультуре, а также на примере пословиц и поговорок выяснить, какие термины родства используются наиболее активно, а какие, наоборот, вышли из употребления или же встречаются очень редко.

Материалом для данного исследования послужила составленная картотека, в которой зафиксировано 68 казахских пословиц о родстве, извлеченных методом сплошной выборки из сборника «Қазақ мақал-мәтелдері» [3].

Единицы исследования (паремии) отбирались по семантическому признаку «семейно-родственные отношения».

С темой семьи и семейного быта связано много казахских пословиц и поговорок, в которых отражаются традиционные представления об укладе казахской семьи, о ценностях и идеалах. Семья в традиционных представлениях казахов всегда считалась главной ценностью. Родственная связь для казахов – особенная составляющая часть жизни. В казахском языке существует слово «туыс» (родственник). «Жақыныңды жат етсең, Жатқа күлкі боларсың» (Сторониться своих – стать посмешищем для чужих), «Ағайын бірде араз, бірде тату» (Родичи и ссорятся, и мирятся, но никогда не расходятся). Семья для казахов – понятие святое. С детства казахи учили своих детей уважать старших, чтить память и почитать предков до седьмого колена. Об этом свидетельствуют пословицы: «Жеті атасын білмеген жетесіз» (Непутев тот, кто не знает своих предков до седьмого колена), «Жеті атасын білмеген – жетімдіктің белгісі» (Если до седьмого колена своей родословной не узнаешь – сиротой прослывешь). Большинство пословиц о родстве посвящены таким членам семьи, как мать и отец: «Баласы әкесінің артынан келе жатыр» (Сын идет вслед за отцом), «Әкені көріп ұл өсер, шешені көріп қыз өсер» (Сын берет пример с отца, дочь – с матери), «Анасын көріп қызын ал» (Бери замуж дочь, прежде узнав, кто ее мать), «Ата – балаға сыншы» (Отец – главный судья для своего ребенка), «Әке көрген оқ жонар, шеше көрген тон пішер» (Воспитанный отцом будет делать стрелы, воспитанный матерью – будет кроить халаты). Общий основополагающий принцип взаимоотношений как внутри казахской семьи, так в целом во взаимоотношениях между людьми – это принцип «Үлкен - Кіші» (старший – младший). Это является основой воспитания у казахов. Кроме того, есть разница, как обращаются мужчина и женщина к своей младшей сестре. Мужчина обращается к ней «қарындас», а женщина – «сіңлі». Существует пословица: «Ағаны көріп іні өсер, апаны көріп сіңлі өсер» (Брат – брату пример, сестра – сестрице). Старший брат должен осознавать свою родственную ответственность за сестру. Он имел особое право участвовать в судьбе сестренки и был обязан оказать посильную помощь в любой ситуации. Девушку обычно берегли и баловали в родном доме, так как она: «Қыз – қонақ» (Дочь – гостья), т.е. дочь считалась гостьей в доме своего отца, которая, в будущем, обретя семью, уйдет в другой дом. После женитьбы сына в казахской семье возникала проблема построения отношений с

новым членом их шанырака – снохой, невесткой. «Ата» (свекр) и «ене» (свекровь), принимая *келін* (невестку), должны были отнестись к ней как к родной дочери, ведь свои дочери рано или поздно уйдут, найдя свое счастье. «*Жақсы келін – қызыңдай, жақсы күйеу – ұлыңдай*» (Хорошая невестка, как дочь родная; хороший зять, как сын родной) [3].

В результате использования комплексной методики, которая представляет собой органическое сочетание описательного и лингвистического методов, на основе сопоставительного, структурно-семантического анализов примеров из художественной литературы, пословиц и поговорок были изучены казахские термины родства, что позволило определить близких и дальних родственников в казахской лингвокультуре, а также установить, какие термины родства и в какой форме в настоящее время используются наиболее активно в билингвальной среде, а какие, наоборот, постепенно выходят из употребления.

В ходе словообразовательного и семантического анализов структуры наименований родства выявлены особенности казахских терминов родства, специфика их употребления в современной речи. Анализ также показал, что развитие собственно структуры терминов родства продолжается. В связи с этим были установлены модификации казахских наименований родства, обусловленных их употреблением в казахско-русской билингвальной среде, утратой некоторых наименований и упрощением семантической структуры.

Таким образом, термины родства как носители национально-культурной информации представляют собой ценный лингвокультурный материал, поэтому результаты исследования могут быть использованы в практике обучения русскому языку как второму и казахскому языку как второму.

Список использованных источников:

1. Grosjean F., The Bilingual as a Competent but Specific Speaker-Hearer // Journal of Multilingual & Multicultural Development, 1985. # 6. - Pp. 467-477.
2. Хасанұлы Б. Тілдік қатынас негіздері (оқу құралы). – Алматы: Қазақ мемлекеттік қыздар педагогика институты, 2006. – 86 бет.
3. Аккозин М.А. Қазақ мақал-мәтелдері. Казахские пословицы и поговорки. – Алматы, изд-во «Алматы кітап», 2012 – 272 с.

УДК 81' 38 (574)

КУЛЬТУРНЫЙ АСПЕКТ КОНЦЕПТА «ВРЕМЯ» В СОЗНАНИИ КАЗАХСТАНЦЕВ

Алиева Ирина Али-Омаровна

ollford@mail.ru

студентка 3 курса филологического факультета

ЕНУ им. Л.Н. Гумилева, г. Астана, Казахстан

Научный руководитель – д.ф.н., проф. Е.А. Журавлева

Отношение ко времени у каждого народа свое, особенное. Данный параметр играет немаловажную роль в становлении коммуникативного общения. А.Я. Гуревич говорит: «Мало найдется других показателей культуры, которые в такой же степени характеризовали бы ее сущность, как понимание времени, в нем воплощается, с ним связано мироощущение эпохи, поведение людей, их сознание, ритм жизни, отношение к вещам» [1].

В одних культурах время является одной из главных ценностей, большое значение придается пунктуальности; в других более важны человеческие отношения, лучше опоздать, чем не успеть поговорить с другом, которого встретил по пути на работу [2]. В этой связи выделяют два вида культур по отношению ко времени: монокронные культуры и